



# 宮崎市国際交流協会

ニューズレター  
Newsletter



7月23日(土)宮崎市橘通りにて開催された「まつりえれこっちゃんみやざき2016」の市民総踊りにて。7か国39名の「世界の仲間たち」でした。ご参加そしてご声援、ありがとうございました。

## 《目次》

### ありがとう！エドワードさん … 2

- 平成28年度 理事会・総会・交流会… 3
- 今月の面白い情報「中国編」… 3
- 4月～7月の間に開催した主な講座&行事… 3
- 募集中の講座案内… 4
- 今後のお知らせ… 4
- ただ今 会員募集中！… 4
- 編集後記… 4

宮崎市国際交流協会の  
Facebookはこちら↓



【発行】

宮崎市国際交流協会

宮崎市橘通西1-1-1 宮崎市役所本庁1階

TEL 0985-21-1719 (平日9時~17時)

FAX 0985-21-1733

Email: [miyazaki-mcia@miyazaki-catv.ne.jp](mailto:miyazaki-mcia@miyazaki-catv.ne.jp)

URL: <http://www.miyazaki-mcia.jp/>

Facebook: <https://www.facebook.com/miyazaki.mcia/>

# ありがとう！ エドワードさん



平成26年8月より宮崎市の国際交流員として活躍されたテオ・エドワードさんが、2年間の任期を終了し故郷シンガポールに帰国しました。下にエドワードさんから皆様へのメッセージを掲載致します。当協会の様々な講座・イベントの企画運営や通訳・翻訳にも協力してくれました。エドワードさん、これからも、宮崎を第二の故郷としていつでも遊びに来てくださいね！

こんにちは！みなさんお元気ですか。宮崎に来てからもう2年になりました。これまで経験したことがまるで昨日のように感じます。こんな忘れられない経験が出来て、もう少し宮崎に残れたらいいなあ。

夏祭りに行って花火を楽しみましたし、火祭りを見に行ったときはタクシーで串間市から宮崎市まで帰って、テゲお金を使いました。鎖骨が折れたときは、たくさんの人からお見舞いを頂きました。初めて過ごした冬は雪が降りませんでした。次の年の冬は10年ぶりに雪が降って、まるで私のために降ってきたように感じました。日本一の和牛（宮崎牛）を食べたときは、テゲ旨い！と思いました。初めてサーフィンをしたときは、テゲ楽しくて好きになりました。こんなにいっぱい初めての経験が出来ました。

夏は蒸し暑くてたまらないとは言え、テゲ優しい人が沢山いて、新鮮な料理が頂け、そして綺麗な大自然が楽しめることは何よりだと思います。これまで様々な経験を通して、成長できたことに感謝しています。いい思い出も、よくなかった思い出も、全部忘れないようにしたいと思います。

この記事が掲載される頃にはもう宮崎にいませんが、また訪れるのを楽しみにしているので、どうぞよろしくお願ひします！もし私を見かけたら、遠慮せずに声をかけてくださいね！

Hey all! 2 years have passed since the day I came to Miyazaki and I still remember everything like it happened just yesterday. It has been an unforgettable experience and I really wish that I could stay in Miyazaki a little longer.

I remember the time I went to my first summer festival and see the fireworks, the time I had to take a taxi all the way back to Miyazaki City from Kushima City after the fire festival and boy the taxi fare was steep. I remember the time I fractured my collarbone and people pouring out care for me. I remember the time I experienced my very first winter which did not snow and the next which snowed for the first time in 10 years as if it was for me. I remember the time I tried the number one Wagyu in Japan (Miyazaki beef!) and my tongue got a taste of heaven. I remember the first time I tried surfing and actually came to love it. I made lots of new memories with Miyazaki.

Although summer is really hot and humid, the super kind people, fresh food and beautiful landscape make up all for it. I appreciate all that I gained and believe I have emerged to become a better person than before. The good and bad memories of Miyazaki will stay etched in my mind forever.

Although I would have left Miyazaki by the time this article is published, I am definitely looking forward to come back here the next time I can. So if you see me, do holler!



平成28年度  
宮崎市国際交流協会  
理事会・総会・交流会  
開催のご報告



平成28年6月21日(火)、宮崎市民プラザ4階会議室にて理事会及び総会を開催し、平成27年度の事業実績・歳入歳出の決算及び平成28年度の事業計画・歳入歳出の予算案が承認されました。総会では、会員の皆さまにより満場一致で宮崎大学の池ノ上克学長が会長に選任されました。また新役員は旧役員が引き続き就任していただくことになりました。総会終了後は交流会があり、宮崎市国際交流員のテオ・エドワードさんによる講話や留学生を交えた懇談会などで楽しい交流のひとときを持ちました。

宮崎市国際交流協会理事会



<理事会の様子>



<総会>



<交流会>

今月の面白い情報「中国編」



みなさんは“绿豆汤”（绿豆粥）を知っていますか。中国の人たちにとって「炎暑には欠かせない」と言われています。

“绿豆汤”にはこんなことわざがあります。“夏天一碗绿豆汤，解毒去暑赛仙方。”（意味：夏の绿豆粥は解毒して熱を取り去る仙人のレシピ）。绿豆とハトムギ、氷砂糖で作るお粥は、体内にこもった熱を取り除き体を元気にすると信じられおり、中国には古くからこのことわざが伝わっています。

绿豆には葉酸がたくさん含まれているから妊婦さんに最適。また、食物繊維、カルシウム、マグネシウム、カリウム、鉄、ポリフェノールなどの注目したい成分もてんこ盛りです！！



他、ハトムギには胃腸の調子を整える作用や、抗癌作用、美肌効果もあり、便秘解消なども期待されるとのこと。解毒・ダイエット・美肌の嬉しい効果で、中国本土だけでなく、香港やマカオ、台湾、シンガポールの華人圏でも広く食べられています。屋台でも売っていますので、もし夏にこれらの地区に旅行する機会があれば、ぜひ食べてみてください。

4月～7月の間に開催した  
主な講座&行事

4月



4/10 合気道ふれあい講習会



4/16 アメージングレース宮崎 2016

6月



6/4 中国料理教室



6/12 チキン南蛮国際交流料理講座

7月



7/23 まつりえれこっちゃんやざき

# 募集中の講座案内

小学生の国際理解講座	中国語教室&中国語ふれあいチャット	韓国語教室
当協会の国際交流員がそれぞれの出身国についてお話しします。 ※要申込み	当協会の国際交流員幸下と中国語で楽しく話しませんか。※要申込み	当協会の国際交流員ミョンが楽しく分かり易く教えます。 ※要申込み
日 時 8月27日(土) 小1~3年 韓国編 9:20 - 10:10 小4~6年 中国編 10:30 - 11:30	日 時 中国語教室(講義形式) 9/7~11/16 隔週水曜日 18:30 - 20:00 計6回 中国語ふれあいチャット(自由に会話) 9/14~11/9 隔週水曜日 18:30 - 19:30 計5回	日 時 9/15~11/17 隔週木曜日 10:00 - 11:00 計6回
場 所 宮崎市民プラザ4階大会議室	場 所 宮崎市民プラザ4階小会議室2	場 所 宮崎市民プラザ4階会議室
定 員 各クラス30名(先着順)	定 員 各クラス16名(先着順)	定 員 各クラス15名(先着順)
参加費 500円(会員は無料)	参加費 教室 会員2,000円、一般3,000円 チャット 会員 無料、一般1,000円	参加費 会員2,000円、一般3,000円
対 象 宮崎市内の小学生	対 象 中国語をある程度習得している方	対 象 ハングルの読み書きができる方で、基礎的な韓国語の文法を学習した方

## 今後のお知らせ

ボウケン

- 7月末に、宮崎市の中学生13名を姉妹都市である韓国・報恩郡に派遣しました。この様子については、次のニュースレターにてお伝えいたします。
- 10月22日(土)宮崎大学にて、外国人を対象とした防災セミナーを開催します。
- 今年度は毎年開催しておりますインターナショナルXmas Market の代わりに10月29日(土)に開催される宮崎公立大凌雲祭にブースを出店します。皆様にお会いできるのを楽しみにしております~!

## ただ今 会員募集中!

当協会では、随時個人会員を募集しています。お知り合いの方にもご案内をお願いします。

- 特典①講座・イベントの開催情報を**最優先**でお届け
- 特典②**会員限定の講座**に参加 ※「チャット」や「スキルアップ講座」など
- 特典③その他協会主催行事の参加料が**割安**に ※外国人との交流会&料理教室など
- 特典④中国語・韓国語・英語の**翻訳相談**がOK
- 特典⑤国際ボランティア (**通訳・翻訳・ホームステイ**など) の依頼情報をお届け

個人会員年会費

2,000円

### ●●●編集後記●●●

7月後半に夏カゼをひいてしまい、「まつりえれこっちゃんみやざき市民総踊り」の時は最悪のコンディションでした。リオオリンピックのアスリートを見習って8月は健康管理をがんばりたいと思います。(新里)

この編集後記を書きながら、高校時代のことを思い出した。毎週作文の宿題があり、私は自分とクラスメート2人をもとにした小説を連載した。2人に文芸的で爽やかな名前を考えたが、その後自分をモデルにした人物の名前を考えていたが想像力が尽き、よくある「豆豆」しか思いつかなかった。そして今、何と「豆豆」が本名代わりに私の友人の間の呼び名である。皆さん、私と会う機会があれば「豆豆(ドウドウ)」と呼んでみてください!(幸下)

写这篇编后絮语的时候,我想起了一件高中时代的往事。那时每周要提交一篇周记,我就以自己及两个同班同学为原型来写小说,并以连载的形式提交。在小说中,我给她俩都取了非常文艺且清新的名字,最后给自己取名时,没了灵感,只想出个超级大众化的“豆豆”。可是,没想到的是,这个豆豆的名字,却代替了我的大名,成为了我在朋友圈里的称谓了。以后如果有机会见面,大家也可以叫我豆豆哦!

7月末に宮崎市の中学生13名と4泊5日で姉妹都市韓国・報恩郡を訪問し、現地の中学生と交流をしてきました。私には小さい子供が二人いますが、2人を置いて家を離れるのが初めてだったので大丈夫かなという心配と、将来自分の子供達が大きくなったら今回交流事業に参加した中学生たちのようなこんな姿になるだろうなと思いつつ、両都市の中学生の交流活動を見ていた私でした。(ミョン)

7월말에 미야자키시 중학생 13명과 4박 5일로 자매도시 한국 보은군을 방문해 현지 중학생들과 교류를 나누고 왔습니다. 저도 아직 어린 아들 둘이 있습니다만 그 두아이를 두고 집을 떠나 있는 것이 처음이라서 괜찮을지 하는 걱정의 맘과 나중에 우리 애들이 자라면 이번 교류사업에 참가한 중학생들과 같은 모습이 되겠구나라는 생각을 하며 양도시 중학생들의 교류활동을 지켜보았습니다.

4月より事務局のスタッフとなりました。主人がロシアのサハリン(旧:樺太)出身のため名前がハーンですが、私自身は宮崎市出身です。いつか、旧東側諸国を旅行してみたいです。因みに、色々な国のレシピを見つけて料理することが趣味です。ニュースレターでも時々見つけたレシピを掲載したいと思っておりますので、よろしくをお願いします。(ハーン)

